

ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЛЕКСЕМЫ «МОЛИТВА»

Рыбальченко О. И.¹
к. филол. н., доцент
ФГБОУ ВО Мичуринский ГАУ
г. Мичуринск, Россия

Аннотация: статья посвящена изучению концепта лексемы «молитва», особенностям ее происхождения и функционирования в художественном тексте.

Ключевые слова: концепт, концептуальное пространство, молитва, коннотации, ассоциации.

¹ Рыбальченко О.И. rybalchenkoo@rambler.ru

Для того чтобы раскрыть концепт лексемы «молитва», необходимо, прежде всего, выяснить происхождение данной лексемы и определить ее предметное содержание – лексическое значение.

Этимология лексемы «молитва» восходит к праславянскому глаголу *moliti* – «делать мягким, добрым, смягчать», от которого в дальнейшем произошел старославянский глагол *молити*, а затем и русский глагол *молиться*, *молюсь*» [2, с. 642]. Некоторые источники указывают на происхождение лексемы от индоевропейского корня *mel/mol*, имеющий значение «мягкий, нежный». В результате метатезы (перестановки) и присоединения суффикса *-d* слово стало произноситься **modliti*, а затем от этого глагола образовалось существительное **modlitva*. В этом случае родственными словами исторически являются слова *молить*, *умолять* и *молод*, *молодой* [1, с. 362]. Наблюдается семантический переход в лексеме «молить» – от «делать мягким» к «просить». Существует также мнение, что первоначальное значение слов *молить*, *молитва* – «излагать, возвещать просьбу божеству». Здесь однокоренными являются слова *молва*, *молвить*. В религиозной лексике глагол *молить* как правило употребляется в возвратной форме *молиться* в значении «обращаться к Богу», а отглагольное существительное *молитва* – «обращение к Богу».

К концепту «молитва» относятся прежде всего однокоренные лексемы, их довольно много: *молить*, *маливать*, *молиться*, *помолиться*, *моление*, *мольба*, *моленный* – («милый»), *моленная*, *молельная*, *молельня*, *моленница* («место для молитвы»), *мольбище*, *молельный*, *мольбищный*, *моленник*, *молево*, («благославленная пища», «мясо»), *моления* («благославленная пища», «мясо»), *моленик* («именинный пирог»), *молины* («лакомства»), *молитвить* («дать совершать молитву над кем-то»), *молитвовать* («дать совершать молитву над кем-то»), *молитвенный*, *молитвенник* («сборник молитв, богомолец»), *молитвенница*, *молебница* («часовня») и т.д.

Кроме данных лексем, имеющих один корень, в концептуальное пространство «молитва» входит большое количество лексем, имеющих с ним семантические связи.

1. Лексемы, обозначающие виды молитв, их элементы: *аминь, благодарственные молитвы, благословения, коленопреклоненные молитвы, отпевание, песнопение, тайная молитва*. Данные лексические единицы содержат в своем лексическом значении сему «молитва».
2. Лексемы, номинирующие названия церковных песнопений, и их элементы: *акафист, аллилуйя, великий канон, херувимская песнь, катавасия*. Данные лексические единицы объединяет наличие в их значении имплицитной семы «текст», «кодифицированный текст».
3. Лексемы-номинации церковных книг (богослужебных книг): *каноник, Цветная Триодь*. В данных лексемах эксплицитно представлена сема «текст».
4. Лексемы, обозначающие виды богослужения: *вечерняя, всенощное бдение, водосвятный молебен*. Здесь представлена сема «богослужение», сема «молитва» присутствует в данных лексемах имплицитно.
5. Лексемы, обозначающие атрибуты, условия совершения молитвы: *коленопреклонение, крестное знамение, четки*. В семантике этих лексем выделяется сема «молитва».
6. Лексемы, обозначающие способ взаимодействия человека с Богом: *богослужение, обряды*. Определяющей компонентом здесь является сема «общение с Богом», молитва трактуется как один из видов такого общения. ИМЕНА СВЯТЫХ, ЧЬИ МОЛИТВЫ.

В сознании верующих молитва – это духовное устремление к Богу, молитву называют беседой души с Богом, «молитва есть возношение ума и сердца к Богу» (Св. Феофан Затворник); «постоянное чувство своей духовной нищеты и немощи, созерцание в себе, в людях и природе дел премудрости, благости и всемогущества силы Божией, молитва – постоянное благодарственное настроение» (Св. Прав. Иоанн Кронштадтский).

Согласно словарю русского языка, лексическое значение слова молитва определяется как:

1. Хвалебное, благодарственное или просительное обращение к Богу, святым.//устар. Мольба, горячая просьба о чем-л. 2. Канонизированный (установленный) текст, читаемый или произносимый верующим при обращении к Богу, к святым [1, с. 362].

В соответствии с этим определением лексемы, концепт «молитва» можно разделить на несколько групп:

1. Молитва как общение с Богом – богообщение.
2. Молитва – просьба, обращение к Богу, акт приобщения к богу, действие, процесс, обозначенный производящей глагольной основой *молить* – «просить смиренно, покорно и усердно»
3. Молитва – прославление, хвала Богу.
4. Молитва – обряд, элемент христианской веры.
5. Молитва – канонический богослужебный текст, кодифицированный текст.
6. Молитва – в других религиях. Здесь следует отметить лексемы *моленная*, *моленная*, *моленная* – «помещение для молитвы у иноверцев»; *моленник*, *моленница* – «человек, иной веры»; *моляк* «мордовские праздники»; *поломище* – «языческий храм».

Данные группы представляют собой сакрализованный блок, относящийся к христианской сфере, и определяется православной религиозной доминантой. Особое внимание акцентировано на христианских представлениях. Здесь молитва понимается как высшая форма духовности.

Следующие группы представляют десакрализованный блок:

1. Молитва – просьба, мольба, направленная к какому-либо десакрализованному адресату, и имеющая своей целью получение чего-либо в ответ на мольбу.
2. Молитва – повторяющийся текст, заклинание.
3. Молитва – ожидание надежд, часто с иронической интонацией.

4. Молитва – поэтический жанр.

«Поэтическая молитва» – это особый способ выражения религиозных чувств. Многие поэты и писатели обращались к жанру молитвы. Создавая текст молитвы, авторы стремятся донести до адресата, читателя свою просьбу о помощи; благодарность, либо прославить Бога, или выразить свое раскаяние в содеянном грехе и мольбу о прощении. Перечислим некоторые из них: А.С. Пушкин «Молитва», М.Ю. Лермонтов «Молитва», С.С. Бехтеев «Молитва», Н.Ф. Щербина «Утренняя молитва», Ю. В. Жадовская «Молитва к Божией Матери», А. Н. Майков «Молитва о Родине», А.В. Кольцов «Спаситель», А. Ахматова «Молитва», О. Мандельштам «Молитва», Е. Евтушенко «Молитва», К. Губин «Помолимся за родителей» и др.

Во втором блоке явно выделяется репрезентанты *мольба* и *умолять*, сравните: *молитва* – *мольба*; *молиться* – *умолять*. Наблюдается контраст, противоположность, антитеза коннотативных значений в данных парах: положительные коннотации у лексем *молитва*, *молить* и отрицательные – *мольба*, *умолять*. Однако репрезентанты *мольба* и *молить* не выделяются в самостоятельный концепт, т.к. имеют тесную связь с концептом «молитва» (четко с ним соотносятся, являются периферией данного концепта).

Ассоциации (реакции) на стимул «молитва» (результаты анкетирования):

Церковь – 24; Богу – 8; Бог – 5; икона – 5; в церкви – 3; вечерняя – 3; просьба – 3; читать – 3; читать Господу – 2; читать на ночь – 2; поминальная – 2; поп – 2; священник – 2; храм – 2; алтарь – 1; монах – 1; боговерующих – 1; Божья – 1; во имя спасения – 1; Господь – 1; Дездемоны – 1; для успокоения – 1; еврей – 1; за здоровье – 1; за упокой – 1; запись – 1; к Богу – 1; калитка – 1; конец жизни – 1; красивая – 1; монастырь – 1; монотонность – 1; на чай – 1; надежда – 1; немая – 1; о тебе – 1; о чем-либо – 1; отходная – 1; Отче наш – 1; перед смертью – 1; произнесена – 1; прощение – 1; свадьба – 1; солдата перед кроссом – 1; старушки – 1; тщетная – 1; утренняя – 1; человек – 1; экстаз – 1.

Ассоциации можно разделить на несколько групп:

1. Реакции, связанные с просьбой, кому адресована молитва: *Богу*.

2. Реакции христианского характера, представляющие молитву как неотъемлемую часть жизни христианина: *церковь, крест, храм, исповедь*.
3. Реакции, абстрактные лексемы, обозначающие цель молитвы: *прощение, просьба, просить, благодарность*.
4. Реакции, связанные с сопутствующими элементами молитвы: *свечи, икона, распятие*.
5. Реакции, связанные с физическими действиями во время молитвы: *на коленях, целовать, креститься, кланяться*.
6. Реакции, обозначающие индивидуальность молитвы, ее таинство: *тишина, ночь, шепот, полусвет, сокровенное, слезы* (такие реакции отражены в идиостиле А.А. Фета).
7. Реакции, связанные с категориями духовной жизни (абстрактные лексемы): *душа, грех, истина*.
8. Реакции, связанные с представлениями о монашестве: *монах, келья*.
9. Реакции, выражающие эмоции человека и его отношение к молитве: *радость, любить, прозрение*. Следует отметить только положительный характер данных лексем.
10. Реакции, называющие субъекта, произносящего молитву: *Дездемоны*.

Список литературы

1. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений. – М.: А ТЕМП, 2004. – 944с.
2. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4-х т. – Т. 2. – М.: Астрель – АСТ, 2004.– 671 с.

SPECIAL FEATURES OF LINGUAL REPRESENTATION LEXEMES

«PRAYER»

Rybalchenko O.I.,
candidate of philological
sciences, associate professor
Michurinsk State Agrarian University
Michurinsk, Russia

Annotation: article is dedicated to the study of concept lexemes «prayer», to the special features of its origin and functioning in the artistic text.

The keywords: concept, conceptual space, prayer, connotation, association.